

具有爱的人生，才充满希望。

圣诞三部曲

之

圣诞希望

THE CHRISTMAS HOPE

【美】唐娜·凡里尔◎著 徐娟◎译



风靡美国的温情疗伤小说，全美总销量已愈200万册

法、德、意、俄、荷、日等国竞相出版

同名电影全球热映，央视热播

中国书店

圣诞三部曲



圣诞希望

THE CHRISTMAS HOPE

【美】唐娜·凡里尔◎著 徐娟◎译



图书在版编目 (C I P) 数据

圣诞希望 / (美) 凡里尔著; 徐娟译. — 北京:
中国书店, 2011. 12
(圣诞三部曲; 3)
ISBN 978-7-5149-0224-2

I. ①圣… II. ①凡… ②徐… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 230853 号

THE CHRISTMAS HOPE

by

DONNA VANLIERE

Copyright: © 2005 BY DONNA VANLIERE

This edition arranged with

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright:

2011 Beijing Zhimeilida Culture Communication Co., Ltd

All rights reserved.

书 名: 圣诞希望
作 者: [美] 唐娜·凡里尔
译 者: 徐娟
出 版: 中国书店
地 址: 北京市西城区琉璃厂东街 115 号
邮 编: 100050
经 销: 新华书店
印 刷: 三河市祥达印装厂
规 格: 787mm×1092mm 32 开本
8 印张 172 千字
版 次: 2011 年 12 月第 1 版
印 次: 2011 年 12 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5149-0224-2
定 价: 22.00 元

目录

CONTENTS

序 幕

孩子是神的门徒，奉差遣，一天又一天，宣扬爱、希望与和平。

1

第一章

如果你失去希望，你便失去了不顾一切仍勇往直前的品质。所以，直到今天，我仍心怀梦想。

7

第二章

只有你会放弃希望，希望永远不会放弃你。

37



第三章

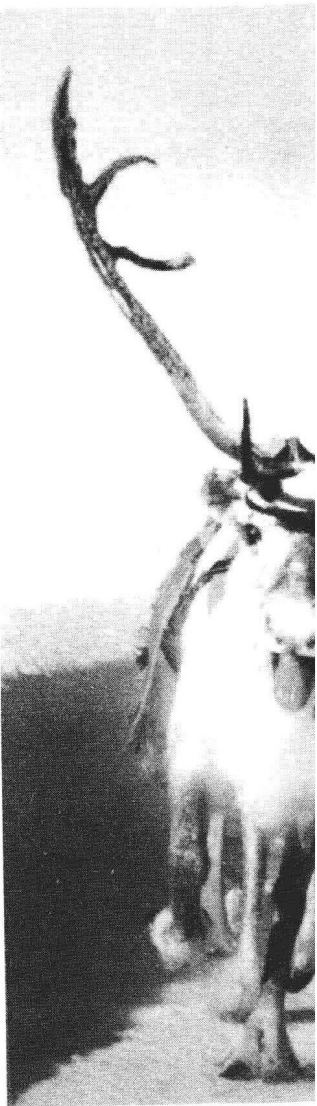
我们不得不通过为他人工作、劳动，通过对他物绝望，才能走进绝望，进而超越绝望。 51

第四章

希望并非是说确信一切发展都是好的，而是坚信无论发生什么，总会存在某种有意义的东西。 93

第五章

你不可能帮助到所有的人，但是你能帮助一小部分，而那正是上帝让你负责的那部分。 117





第六章

世间万物皆有裂痕，如此光亮
才能照进。 141

第七章

上帝的希望不是给予那些轻言
放弃的人，而是赐予那些勇往直前
的人。 163

第八章

希望，就是上帝写在每个人额
头上的话语。 193

第九章

希望与忧虑密不可分。 213

第十章

希望迟迟不来，让人心慌意乱；
梦想一旦实现，生机喜悦不断。 233

后 记 243





序 幕

圣诞节前一天，现在

孩子是神的门徒，奉差遣，一天又一天，宣扬爱、希望与和平。

——詹姆斯·罗塞尔·洛威尔

这天下午，大雪纷飞。尽管天气预报员说这个圣诞前夜我们是不指望有雪降临了，但大块大块的雪花从今天早晨开始便纷纷扬扬地飘落，证明他们的预报错了。这样看来，我们终究还是会有一个白色圣诞节的。一辆扫雪车在市中心缓缓前行，将路上的积雪推到路两旁，堆成一个个厚厚的雪堆。我发动汽车，驶上马路，在路过扫雪车时朝车里的司机挥手致意。从车上的后视镜里，我看到两岁的米娅正坐在车后座上，抱着手中的小艾摩娃娃上下玩耍，十分开心。我打开收音机，电台飘出了梅尔·托尔梅演唱的《Christmas Song》。米娅正和艾摩娃娃兴高采烈地“聊

天”，全然不知明天是什么日子。不过她很快就会知道的，因为她的爸爸妈妈将会把她抱出小床，带到一棵圣诞树下，那儿堆满了给她和她姐姐的礼物。想到这一点，我不禁微笑起来，并将收音机的音量调得更大一些。

当车经过市中心广场的时候，我减慢了车速，以便能够更仔细地欣赏广场上那三棵漂亮的松树。树上挂满了花花绿绿的、金灿灿的小饰物，还有洋红色的彩带在松枝上飘扬。松树的顶部栖息着好几个耀眼的大星星，在阳光的照耀下闪闪发光。据我所知，这些树都是诺玛·霍尔特装饰的，她还是个二十多岁的小姑娘时就开始装饰广场的圣诞树了。每年圣诞季节一开始，她就独自一人着手为这些松树穿上漂亮的圣诞装了。早在那个时候，还没有什么正规的城市议会会议，所以当有人主动要把某处城市资产打扮得漂亮一些，也没有谁会站出来反对。就这样，过去了这么多年，对于诺玛每年在城市广场西南角所施展的魔力，也从没有人有过任何微词。我从来没有和诺玛说过话，其实真正和她说过话的人也并不多。她属于那种隐居型的人，总愿意独来独往，做自己的事情。尽管如此，每次我路过广场的时候，还是会摁一下喇叭和她打个招呼，每次她都会抬起头，朝我挥挥手。当诺玛开始装扮广场的那几棵树时，圣诞季节才似乎是真正地拉开序幕了。

当我还是个孩子的时候，感觉圣诞节好像总是左等右等都不来。最后的几个星期最难捱了，我都等不及了要去装饰圣诞树、和妈妈一起烤饼干，还要认认真真地写一长



串礼物清单，希望圣诞老人能在圣诞节那天送给我。当圣诞树终于树立在我们家里，屋外挂的彩灯也都亮起来的时候，我心中那种期盼的心情都要满溢出来了，无法按捺。圣诞节终于要来了！在圣诞节前的两三个星期，我和弟弟理查德会变得老老实实，把所有的抱怨和不满都先放到一边。我们可不想让圣诞老人觉得我们是淘气的孩子，那样我们的礼物就有可能泡汤了。要知道，我们可许了愿要多礼物呢，淘气是要冒很大的风险的。从那段时间到圣诞，我们家中一直洋溢着幸福和喜悦，我真希望那种感觉永远都不要结束。那个时候，不会有人告诉我说，随着年龄的增大，那种感觉会逐渐消失；也不会有人说，一眨眼就又是圣诞节了；而有一天我会说出“今年的圣诞节没什么感觉”这样的话，这是我在那时根本就意想不到的。不知怎么的，我就长大了，那种神奇的感觉也就消失不见了。

我听到米娅在唱歌，便关掉收音机，以便能听得更清楚些。她正试着在唱《铃儿响叮当》，但我只能听到“铃儿”和“叮当”两个词，其他的词都听不清。她坐在车后座上，抓着一只脚，小腿翘得老高，就这样一晃一晃地大声唱着，模样好笑极了。“我们要去哪儿呀？”米娅看到我在看她，便问道。她还试图在车后座上站起来，好看清楚我开车。在过去的一年里，米娅已经换过两个寄养家庭了。在我担任社区工作者这17年里，有多少个坐在车后座等待寄养的小孩怯怯地问过我这个问题，我都记不清了。我还因为某个孩子的母亲被逮捕或者又被关进戒毒康复中



心而把他送到寄养家庭去，尽管那时候再过几天就是圣诞节了。这样的時候有多少次，我也记不清了。庆幸的是，还有很多很多次，当被寄养的孩子的父亲找到了工作和住处，达到了州立抚养孩子的标准，或是母亲经过4个月的康复治疗，健健康康地出来的时候，我又把孩子送还给了他们。这种令人高兴的时刻具体有多少次，我也记不清了。像现在这样行驶在路上，车后座里载着米娅这样的小乘客，问我们要去哪儿的情形，已经数不胜数了。

街道上有一个霓虹闪烁的灯牌，开车经过的时候，我看见上面写着“地球和平”。就在不久前的某一段时间，我的内心连一点平静都难以获得，更别提让地球拥有和平了。那时的我没有心存喜悦，幸福也已成往事，连希望都没有了，还有什么理由庆祝圣诞呢？至少那时我是那么想的。当然，境况并不总是那样的。尽管发生了那么多的事情，我的童年还是很快乐的。

父亲去世的时候我7岁，弟弟理查德只有4岁。我看到母亲日益憔悴起来，对生活也越来越绝望。她独自拉扯着两个孩子，没有容身之处，没有能力抚养。我曾经见过她趴在厨房的桌子上，无助地盯着面前一大堆要支付的账单，泪水慢慢地涌出眼眶。她付不起啊。那时我就在想，如果真的有上帝的话，很显然他并没有注意到我母亲，没有注意到她现在的困境。“我们必须要保持信念。”母亲不断地对我重复着这句话，这是她从一部老电影里听来的。但问题是我根本不了解什么是信念，所以也就更不知道该



如何保持我不了解的东西了。

父亲去世后的那个圣诞节，母亲带着我和弟弟理查德去了教堂，我们坐在最后排。“希望有时候会装扮成一个孩子，来到我们身边，”牧师说，“这种希望是世界上最了不起的礼物。”我站到座位上，试图看清水槽里正在接受洗礼的那个孩子。孩子怎么可能装扮成希望呢？“这个孩子会教会我们如何去关爱，如何去宽恕。”我伸长了脖子，看着那个不断扭动身体的婴儿。孩子怎么可能教人去关爱、去宽恕呢？“上帝可能会动用任何人、任何物，”牧师接着说，“永远不要低估他所动用的人或物的力量。但信与不信，是你的选择。”当时我并不明白他说的信与不信是什么意思，但我想，最终我会明白的，我的孩子也会明白的。然而数年之后，当我的儿子长大成人的时候，却不愿意再去相信。实在是太痛苦了。所以，我选择了放弃。

不知为何，一直以来，我始终认为，上帝如果要吸引我们的注意时，就会做一些大的动作将我们从睡梦中唤醒，把我们带回到他的身边。但我错了。事实上，上帝时刻都在说话，只是我们疏于倾听而已。上帝一直都很耐心，等着我们去相信，而我们却总是很不耐烦地等着被说服。我们想要真真切切的东西，想要可以看得见、摸得着的东西来帮助我们去相信。群山、海洋、天空，这些都不够。我们那面带笑容地伸出手要我们拥抱的孩子，也还不够。我们需要更多。其实我们需要的就在我们身边，无时无刻不

在环绕着我们。如果我们愿意耐心去倾听，仔细去观察，我们会主动朝上帝身边靠拢并且相信他。至少有些人会，比如像我这样的人。

虽然这是我的故事，但可能和你的故事也会有些相似。有些裂口我还没有补上，也许永远都不能补好。但在这一路上我遇见了許多人，他们帮我拼起了我破碎的人生，让我愿意再次去相信，并且再次满怀希望。我曾说过人生没有希望，但现在，我知道希望复活了。

只不过相信这一点，花去了我好几年的时间。



第一章

一年前

如果你失去希望，你便失去了继续生活下去的活力，失去了做人的勇气，失去了不顾一切仍勇往直前的品质。所以，直到今天，我仍心怀梦想。

——马丁·路德·金

窗外扫雪机开始工作的时候，我睡得正香，但那轰隆隆的扫雪声让我顿时睡意全无。从12月17日开始，直到今天，雪已经纷纷扬扬地下了四天了，还全然没有要停歇的迹象。这几天来，清洁工人们一直在连日奋战，加班加点地清理道路上的积雪，以便让行人得以顺利通行。我揉了揉眼，看了看床头边的闹钟——凌晨3点半。我叹了口气，唉，可能没法再睡着了。想当年，我的睡眠质量一向是很好的，晚上从来不醒。但仔细想一想，记忆中上一次整夜无梦的香甜觉，已经是4年前的事情了。如今，要是凌晨三四点钟醒来，我就会一整天这么醒下去，即便再怎么想

睡也睡不着了。

我躺在被窝里，双手抱头，还是想集中精力再睡一觉。刚闭上眼，便听到客厅那头浴室里的莲蓬头被拧开了，流出哗哗的水声。我知道，那是我丈夫马克起床了。他会在4点半钟准时出发，然后一整天都不在家。听到外面的动静，我们的小狗格尔也醒来了，低着头哼哧哼哧地拱着卧室的门，想和马克一起出去。但我太困了，实在是懒得起床给她开门。格尔拱了一阵儿，大概也知道门也没有希望开了，便在屋里转了一圈，又回到她枕头上躺下了。不一会儿，外面传来了马克下楼的脚步声。我又看了看闹钟，4点整。马克来到厨房，随手抓起一个硬梆梆的面包圈，又往他隔热的马克杯里冲了杯咖啡，草草吃完喝完，便离开了家。

我不禁想起来在电视中经常看到的一些情景，在那些夫妻恩爱的家庭中，当一方出门时，总是会在临行前轻轻推开卧室的门，看看他（她）的另一半是睡着还是醒着，并在额头上留下深情一吻；或是在冰箱上贴张纸条，表示爱意。马克从来没有那么做过。也许他根本就不是那种人，也许他觉得没有那个必要，毕竟，他的行程安排我都是一清二楚的。他飞这趟通宵航线已经好多年了。这次飞行任务结束后，他会在明天早上回到家。当我4点半起床后，会发现厨房里整整齐齐，干干净净。桌子上没有面包屑，餐刀上也没有奶油干酪的残渍。总之，没有一丝杂乱的痕迹。我就喜欢一切有条有理的，这一点马克也是知道的。

要不是卫生间里马克的浴巾还是湿的，我都很难相信他真的在家里出现过。

我知道自己是无法再入睡了，索性也起床了。我走进浴室，拧开淋浴的开关，仰起脸对准莲蓬头，感受着水的热度。我双手捧着脸，让热腾腾的水从指缝穿过，打在脸上。今天是21号，距离圣诞节还有四天。今天下班后，我将会有十天的圣诞假期。为什么这个假日季节这么长呢？整整十天啊，我要怎么熬过去呢？我摇了摇头，不想再去思考这个问题。洗完头，我用清洁剂仔细刷洗了一遍浴室的墙壁，又用海绵认真擦干了玻璃门上的水珠，然后拿起浴巾披在身上，走出了浴室。

5点半时，我已经穿戴整齐，准备应对新的一天了。就在这时，电话铃响了，我不禁叹了口气。会在这个时候打来电话的，我不用想也知道是谁。“喂。”我无奈地接起电话。

“早上好啊。”母亲在电话那头问候道。

“妈，你怎么这么早打电话啊？”

“我就知道你肯定已经起床了。”

“唉，你怎么不想想我也有可能还在睡觉呢？”

“那你是在睡觉吗？”

“没。”

“你看看，我就知道你已经起了。”

我懒得再和她争辩了。好几年来，无论我怎么说她，让她不要这么早给我打电话，都是徒劳。不管我再怎么说，

母亲还是会在大清早给我打电话，每周至少打三四次。

“没什么事儿，就是想告诉你，我今天要和米里亚姆一起去为圣诞节采购，想问问你和马克要不要我们给捎点什么。”

我一边心不在焉地听着话筒那头的母亲说话，一边打开电脑，看看邮箱里有没有新邮件。

“你们的房子需不需要买点什么装饰装饰啊？”

“妈，我们什么都不需要，您就别费心了。”

“是啊，你们可能是什么都不需要，但总得想要点什么吧？想不想要点好玩的东西？”每年圣诞节她都会打来电话，千方百计地说服我让她给买点什么。

“我也没什么想要的。”

话筒那头大概安静了有两秒钟，便又传来母亲欢快的声音。唉，看来她还是不死心，“这样啊，那好吧，要是你们想起来什么了，只管告诉我啊。今天采购完，其他时候我也还是会出去买东西的，随时都可以帮你买，你只要告诉我——”我了解我母亲，要是是一直这样跟她聊下去，我都不要指望能准时上班了。于是我打断了她，说我现在还有事，晚上下班后再打给她。没等她把话说完，我便挂断了电话。

在我们还小的时候，父亲便离开了我们，是母亲一手把我们姐弟俩拉扯大的。还记得那天父亲出门时，跟母亲说他要去商店买份报纸，结果就这么一去，再也没有回来。原来父亲一直在赌博，却因善于隐藏而将母亲蒙在鼓里，